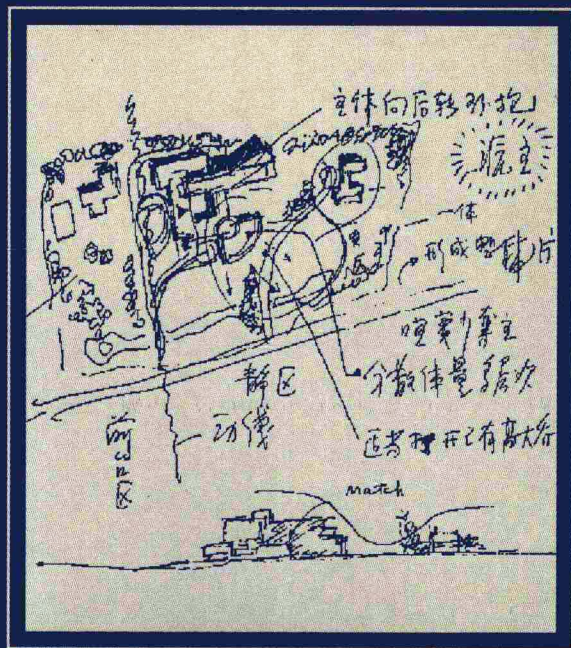


建
筑
师
个
人
专
辑

张耀曾

Zhang Yaozeng



ARCHITECTURE DESIGN
建筑作品选

上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

张耀曾建筑作品选 / 张耀曾绘. - 上海: 上海人民美术出版社, 2008

ISBN 978-7-5322-5888-8

I. 张… II. 张… III. 建筑设计-作品集-中国-现代 IV. TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第 147610 号

张耀曾建筑作品选

绘 画 张耀曾

主 编 张 桦

编 委 卓刚峰 吴 寒 蒋天一 俞自强

责任编辑 林伟光

美术设计 Vep-touch

摄 影 张耀曾 张 桦 戴文婧

刘大龙 刘其华 三亚文化

出版发行 上海人民美术出版社

社 址 长乐路672弄33号

印 刷 上海雅昌彩色印刷有限公司

开 本 889×1194 1/20

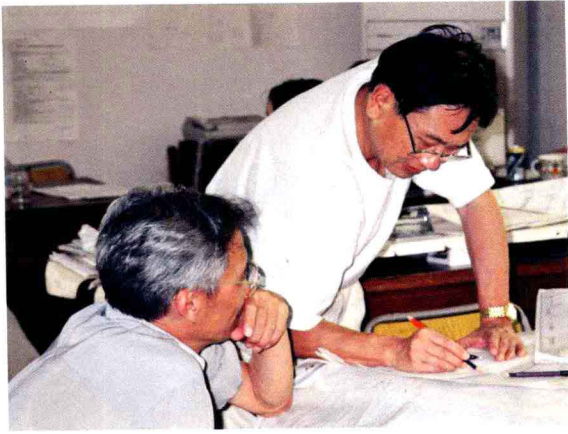
印 张 10

版 次 2008年10月第一版 第一次印刷

印 数 001-500

书 号 ISBN 978-7-5322-5888-8

定 价 98.00元



我自1956年南京工学院建筑系毕业迄今已逾五十年，与建筑设计结下了数十载的缘，工作主要是主持和进行方案设计，一直手不离笔。从我手上完成的形形色色草图成百上千，由草图变成的建筑也达数十。可惜，我2001年移居海外，留在原办公室铁柜内的相当一部分资料因数度搬移而下落不明！今次蒙现代设计集团有关领导的关爱和尊重，给予我出版图集的机会。我尽手头尚能收集到的部分图纸提供出版之用，还是出现了图集中一些重大工程反而手稿不全的遗憾事。

草图对设计的重要作用不言而喻，中外古今自有建筑活动至今，都离不开它。大家一定熟悉中世纪文艺复兴时代巨匠达芬奇的手稿，当然也不会不知道我们历史上宫廷工匠样式的纹样。科学技术发展至今，电脑普及，CAAD、CAD的绘图功能亦愈趋成熟先进，也正开发完全智能化的设计软件，但还不能替代人用脑、手在瞬间合一的快速反应和爆发力。建筑师在做草图时在看似随机的众多线条和涂鸦中往往能触发灵感而有所突破，有想象力的建筑师一般都先在脑海中预见自己想要的空间、形象和动线，纸上的建筑先落成在印象中，落笔不过是验证和展示了。

一张有灵气和表现力的草图可说明很多问题，诸如尺度、空间、虚实、环境氛围，同时也给设计者本人或读图者一种美和愉悦的享受。因此做好手绘草图的学问不少，画线条、控制比例尺度、点线面体之间的互动、积累的各种物件形象、作图工具等等。重要的是掌握作画技巧和观察能力，最有效的是勤作草图。要尽量培养以

图解方法去处理设计方案和工程中的问题。我对此深有感悟也已成习惯。说到手法和工具，其实不是主要的问题，对已有功底的人来说有纸有笔就行，不拘一格。习惯上还是常用软铅笔和略有透明度的纸张以利拷贝。平时留意观摩好的草图作品也有裨益。

我提供的草图大致可分几类：项目着手之初的粗略草图，仅体现设计倾向和构思，图上不重视正确尺寸和比例；一定深度的方案草图；可深化做施工图的草图；构造详图类。具体图例可在各具体项目中查阅。

原计划专集仅突出介绍我的手绘草图及技法，经几度思考和磋商后，我建议草图应与工程照片结合才更能反映草图在整个项目中的原创作用。这里收集了我大部分的设计项目，多数是从开始到建成的项目，也有一些仅是方案或即兴之作。

值此图集出版之际，许多工程项目得以顺利完成，凝聚了很多同事和朋友们的合作和参与，他们付出的心血和辛劳决不亚于我。

他们是：

张桦、沈迪、凌本立、吕养正、舒微蕾、张鹭、龚曦、寿家兴、刘振岳、傅正伟、张子蓉、刘秋霞、徐其明、李国平、邵晶、邵坚贞、沈朝晖……



1954年秋我回到了南京工学院建筑系工作，那时我是耀曾班上的助教，他们已进入三年级，我与他们接触较频繁，关系与其说是师生不如说是挚友。他们班的班风不同一般：诚挚，开朗，思想解放，有几分孩子气，更多几分纯真，很少附炎趋势，个性鲜明。后来他们班上出了程泰宁、张耀曾、蔡镇钰等几位建筑界杰出的人物，大概也是原因之一吧。耀曾从小喜欢“画画弄弄”，喜欢“实用、实体、有美好造型的东西”。一般说来设计思维和绘画技巧是相辅相成，互相促进的。耀曾在就学时就才华横溢，在设计创作上较成熟，富有创意，表现技巧又潇洒自如。我记得他在三年级的一次快图作业，快图题大概是位于玄武湖的茶室或餐厅吧，其设计构思及表现技法对三四年级的水平而言可说是出类拔萃。在当时，他留系的设计和绘画成绩之多也可说是无出其右的。他的徒手表达的功夫快速而趣味盎然，寥寥几笔即可表现得淋漓尽致。现代电脑技术发展得快，越来越受到设计者的青睐，在建筑学的教学中，对徒手画的训练颇有争议。其实，在设计构思过程中，往往一个突如其来的意念进入脑海，姑且就称其为灵感吧。灵感往往一瞬即逝，这时速写即可及时记录在案。而且灵感一般只是一个模糊的概念，且尚欠成熟，而此时的徒手草图可很快使其具象化，并可快速地调整演进而趋向完善。作草图时不可能表达得很严谨周全，在信手涂鸦的随意性的线条和形象的混沌之中往往又可迸发一些灵感，这是电脑不能企及的。电脑图像过于理性，无丝毫含蓄，无灵活变通，只有执行命令而不能主动思考。上述情况是指初创的构思阶段。当构思既定，要完成正

式图纸时，电脑的工作能力也是无可替代的。

耀曾的设计作品，我亲眼目睹的只有龙柏饭店和园林宾馆。在当时的建筑设计普遍倾向于保守刻板的传统观念以及受限于材料和技术的条件下，他的作品可说是异军突起，颇有清新脱俗的韵致，与环境高度的融合或自创英华内敛的高雅环境，其手法都有独到之处。

看了这两本专辑，我深感它们未能尽展他的才华，设计作品中有些照片大概限于当时的摄影条件吧，似嫌老旧；设计作品除草图外，总平面与平面图也稍嫌粗糙。绘画作品中表现风格也略嫌单一。其实，他的绘画作品既有奔放豪爽的，也有细致精到的，但后者在本辑中未能展示，不免遗憾。他丢失的作品很多，记得大概是八九十年代，中国现代创作小组在乌鲁木齐举行年会，我与耀曾、王文卿抽空去了天池，同住在一简陋的客房里。我们有幸见到了耀曾的一个速写本，已经画了大半本，内容丰富多彩，可说是珍品。遗憾的是回到乌市时发现画本已丢失，对于酷爱艺术的他来说，比丢失任何贵重的物品财富还要令他痛心。他因各种原因丢失或毁损的作品不在少数，真令人惋惜。

耀曾已移居海外。现因现代设计集团十年大庆而专程回国庆贺，承蒙集团领导的关爱，特意出版他的个人专辑，虽然手稿不全，也算初步圆了他本人和领导的心愿。不知不觉，耀曾已步入老年，身在国外，在设计创作上虽已无用武之地，但愿以他的勤奋和高超的素养，多留一些绘画作品传于后世吧！



几天前，耀曾从澳大利亚打来电话，要我给他的这两本书写个“序”。当时确实有点犹豫：我行吗？但耀曾说得也对，我们是同班同学，是彼此了解的老朋友，我想从这个角度谈谈我对耀曾和他这两本书的认识，应该也是可以的。

1952年，我和耀曾同时考入南京工学院（原中央大学，现东南大学）建筑系，入学时，班上有近50位同学，但包括我在内绝大多数同学对建筑并不甚了解，也没有美术基础，因而班上有少数几位同学显得很突出，而其中最突出的一位就是张耀曾。正是因为他从小就“画画弄弄”吧，所以刚入学时他就画得很好，给女同学画的速写以及作为“留系成绩”的素描，常常引起同学们的叹羡。他的课程设计的思路也不同一般，他设计的带有卷棚屋顶的餐厅和有两根独立外柱的汽车站，已经超出了一般二三年级同学可能达到的水平，洋溢着一种不受拘束的勃勃生气，在当时似乎有点出格，以至于有一次童寯先生在给他看图时说“张耀曾，别太放肆了”。其实，站在周围看童先生改图的同学听得出来，童先生这是明贬实褒……五十多年过去了，我不知道耀曾自己是否还记得这些片段，但对我来说，好像是发生在不久以前的事情，这对当时的我也是一种激励。

毕业后，耀曾去苏联留学，等他学成归来，不久就爆发了文化大革命。直至1978年以后，耀曾才开始他的创作历程。扎实的功底，深厚的积累，使他在创作中如鱼得水，挥洒自如。此后的十数年间，他所设计的上海龙柏饭店、园林宾馆、上

海世贸商城、南通文峰宾馆等一批建筑陆续建成，并都得到了广泛的好评。尤其是1980年初建成的龙柏饭店，以其与环境融合的创作理念，自成一格的建筑造型，给当时沉闷的中国建筑界带来一股新风，对于当时打破传统观念的束缚、开拓建筑创作新思想起了相当大的作用。记得戴复东先生曾在《建筑学报》上发表《徒言树桃李，此木岂无阴》一文，专题介绍了龙柏饭店，读后深有同感。20世纪90年代中期，耀曾请北京市建筑设计研究院张开济总建筑师以及我和其他几位同志参观园林宾馆，那张驰有度的空间、精致到位的细部、含蓄内敛的品格给我们留下颇深的印象，张老在参观过程中一直赞不绝口，作为老同学，我也为耀曾感到高兴。

谈到这两本专辑，我觉得很有耀曾自己的特点。专辑分为建筑作品和绘画作品两部分，即使是建筑作品集，除了照片外，主要也是表现他运用草图、徒手画来构思、推敲和完善设计的全过程。这里涉及到一个重要问题，在电脑广泛使用、而且功能越来越齐全的情况下，对于建筑师，特别是年轻的建筑师来说，素描、色彩的基本训练是否还有必要？有一种意见认为，国外连美术院校都不上素描课了，我们建筑系还在强调美术基础岂不是保守甚至“老土”？而我认为，学习素描和色彩不仅仅是为了画好一张表现图，更是为了锻炼我们对形体、空间和色彩的感知，特别是提高我们的艺术素养，这种锻炼仍然是非常重要的。建筑创作的灵感是从哪里来的？我认为，一方面来自对事物的观察和手绘记录。古人所说的“心摹手追”能够强化我们对外部刺激的反应，并把变化无穷的形象深深地贮存在脑海里，这是创作灵感的重要源泉；另一方面，在创作过程中，手绘草图也绝不是电脑所能替代的。刚开始构思时，杂乱的草图线条不仅能使你脑子里的建筑意象逐渐清晰起来，而且更能不断触发你新的构想。如果能够把草图和电脑

以及工作模型的不同作用结合起来，我们的创作就能进入一种最佳状态。耀曾的两本专辑是一个例证，国内外一些有成就的建筑师，包括当代西方几位最“前卫”的建筑师的手头功夫都颇为了得，这些都是有力的佐证。

其实，耀曾的才华不是这两本专辑所能充分表达的。我历来觉得在我们这一代建筑师当中，有几位很有才华但未能充分展现，耀曾便是其中的一位，对此我总觉得有点遗憾。我和我们的老师钟训正先生不止一次谈到这点，他也有同感。

也许，我的这种感觉有点主观甚至迂腐。生活是丰富多彩的，耀曾这两本书在现代设计集团领导的支持下出版了，他又在步入老年后重新燃起了他对飞机、汽车模型的兴趣，弥补了童年的遗憾……这些不也是生活的赐予吗？我应该为他高兴。在这里，深深祝福远在千里之外的老同学、老朋友健康、快乐，像过去一样，心态永远年轻。

是为序。

2008年2月于杭州

A handwritten signature in black ink, consisting of three stylized Chinese characters: 陈书 (Chen Shu).

上海现代建筑设计集团已有五十多年的历史，她的前身，华东建筑设计研究院和上海建筑设计研究院都是上海乃至全国十分著名的建筑设计单位。新中国成立以来的绝大多数耳熟能详的上海标志性建筑都出自这两家建筑设计单位，从早期的上海展览中心（原中苏友好大厦）、曲阳新村、上海新客站、上海万体馆、上海博物馆、上海商城和东方明珠电视塔等，到近些年完成的浦东国际机场（一期和二期）、金茂大厦、上海大剧院、东方音乐厅和铁路南站等，上海现代建筑设计集团为上海城市发展和建设作出了重要贡献。同时也造就了一大批优秀的建筑师和工程师，他们是我国建筑设计界的骨干力量的代表。

张耀曾先生于20世纪八九十年代担任华东建筑设计研究院的副总建筑师，成功设计了龙柏饭店、上海世贸商城、虹桥友谊商城、园林宾馆、镇江宾馆、一泉宾馆、中国科技大学等一大批设计作品。他是一位富有建筑创作天赋、设计基本功扎实的优秀建筑师。我有幸在20世纪90年代参与了上海世贸商城和部分镇江宾馆的建筑设计工作，得到了张耀曾先生的亲切指导和教诲，受益匪浅，对建筑设计有了更深的领悟。

张耀曾先生在方案创作和空间构思过程中，新的创意和空间设想接连不断，思如泉涌，从未见其创作时有心有余而力不足的痛苦窘况。他有将棘手的建筑设计难题化作建筑创作亮点的非凡能力，这也是他热爱建筑设计并乐此不疲的原因之一。

其次，张耀曾先生绘画技术娴熟，平时勤于动手，除了用画笔记录自己的所见所闻，亦作为建筑创作空间构思和推敲的重要工具，在创作中留下了大量的设计草图。虽然张总不善辞令，但其各类绘画和草图中却透露出丰富的建筑思想和语言，道出不同时期建筑创作的心路历程。

去年十月，张总携夫人从欧洲探望女儿回澳洲途经上海，我陪张总夫妇去了镇江和南通，重访凝聚着张总无限心思的几个设计作品，拜会了业主老友，共同追忆一个个难忘的瞬间，时光仿佛又回到了从前。我建议张总将建筑实践的有关草图和照片等有关资料整理出版，他欣然同意，这才有了这两本专集的诞生。可惜有部分珍贵的手稿至今仍未找到，这次无法与读者见面，难免有所遗憾，希望以后还能有与读者见面的机会。

在专集整理出版过程中，现代设计集团的卓刚峰和蒋天一同志做了大量具体的工作，在此表示衷心的感谢。

2008年3月19日



目 录

01

龙柏饭店 (1980)
002 - 019

02

和平饭店西楼 (1983)
020 - 024

03

中国科技大学(1985)
025 - 039

04

南通文峰饭店(1984)
040 - 054

05

上海市政府驻京办事处(1983)
055 - 059

06

淮海路国际购物中心(1988)
060

07

中国村(1988)
061 - 063

08

园林宾馆(1988)
064 - 071

09

镇江一泉宾馆(1987)
072 - 083

10

镇江宾馆(1990)
084 - 087

11

南汇汇丽样板房(1991)
088 - 091

12

上海友谊商城(1992)
092 - 095

13

上海民主党派大厦(1992)
096 - 105

14

苏州友谊商城(1993)

106 - 109

15

上海怡园商城(1993)

110 - 111

16

海南观世音大佛(1993)

112 - 113

17

上海世贸商城(1993)

114 - 129

18

太平湖深圳老干部疗养中心(1993)

130 - 137

19

镇江河滨饭店(1993)

138 - 139

20

上海凯迪克大厦(1994)

140 - 151

21

长乐路住宅改建(1995)

152 - 155

22

虹桥国际展览馆(1994)

156 - 163

23

周庄澄湖宾馆(1994)

164 - 165

24

昆山巴城度假村(1997)

166 - 167

25

张江高科技开发区宾馆(2000)

168 - 173

26

太仓文化演示中心(2002)

174 - 175

27

绿洲水上人家(2002)

176 - 185

建
筑
师
个
人
专
辑

张耀曾

Zhang Yaozeng

ARCHITECTURE DESIGN
建筑作品选

上
海
人
民
美
术
出
版
社

70年代末80年代初改革开放之始，上海市政府决定在西郊虹桥俱乐部（原沙逊别墅）建造上海解放后第一个能与国际接轨的现代化旅馆。当时不兴请海外建筑师主持此类工程，项目由华东建筑设计院承担。本人1979年10月由同济大学建筑系调入华东院，恰逢其时有机会参与设计。此前已有几位同仁在此项目中做过不少前期方案，为后期实施打下了基础。1980年正式下达设计任务，限期由设计院提出不少于三个方案供有关部门和领导遴选，我被指定提一个方案，实为院内的方案竞标。我的方案中选作为实施方案。



上.做卫星照片

下.这是用普通墨水笔绘制的草图。
已接近实施的方案。

建设地点：上海市虹桥路2419号

用途：宾馆

规模：客房149间（套）

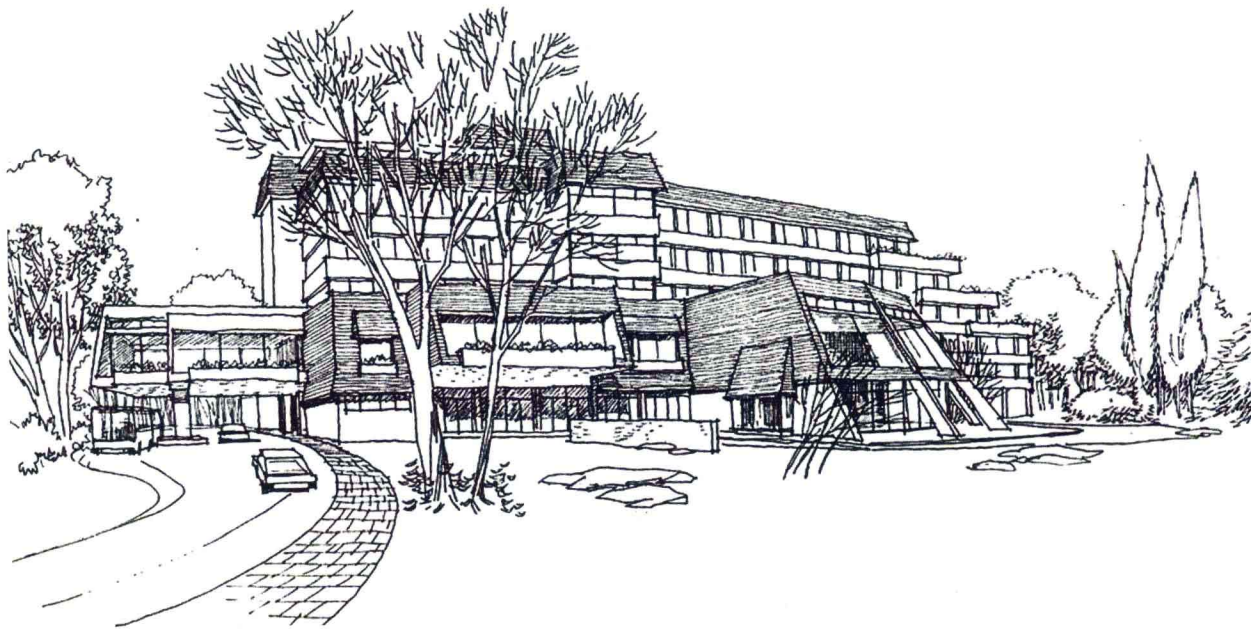
主体结构形式：框架

主要外装修材料：面砖、粘土波形瓦

占地面积：150亩

总建筑面积：13000平方米

设计/竣工：1980/1982



上. 左侧是基地上原有保护建筑:
虹桥俱乐部(沙逊别墅)。

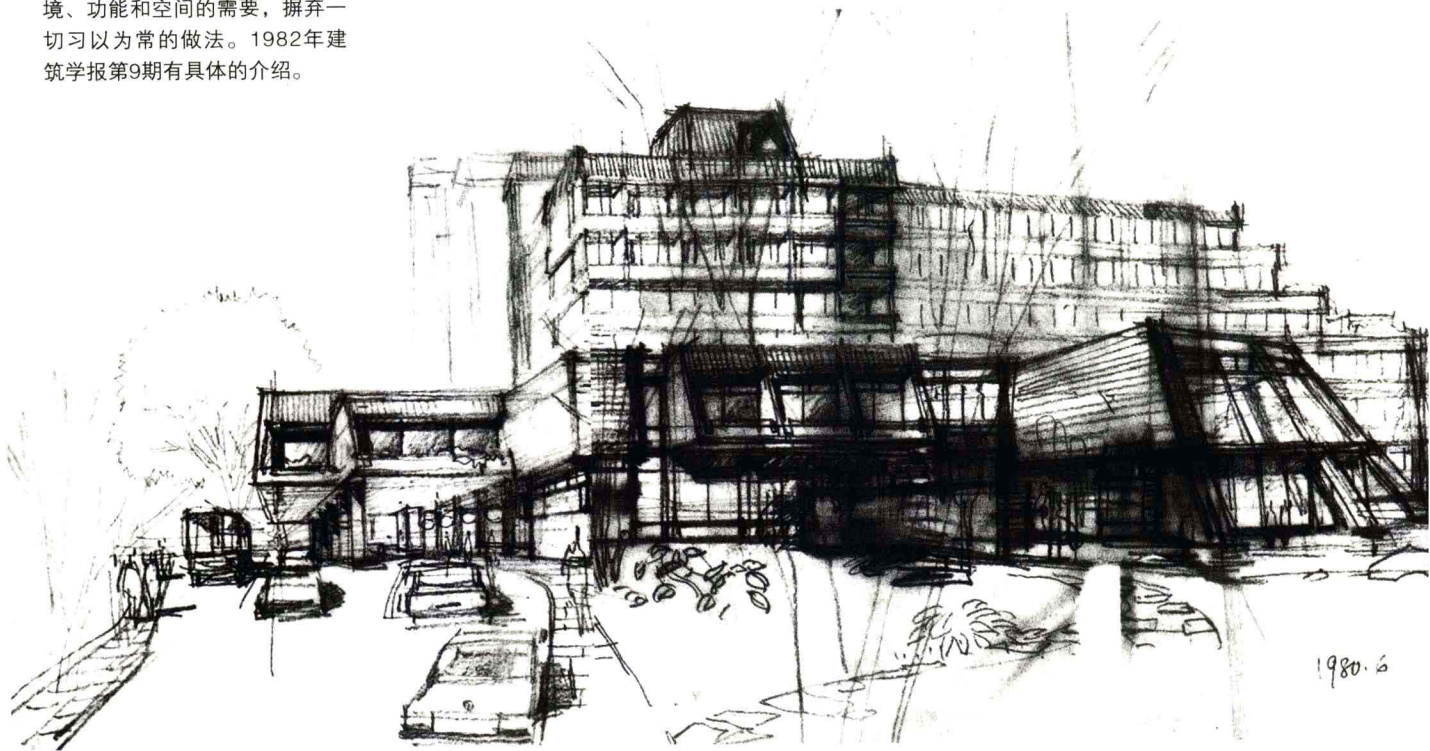
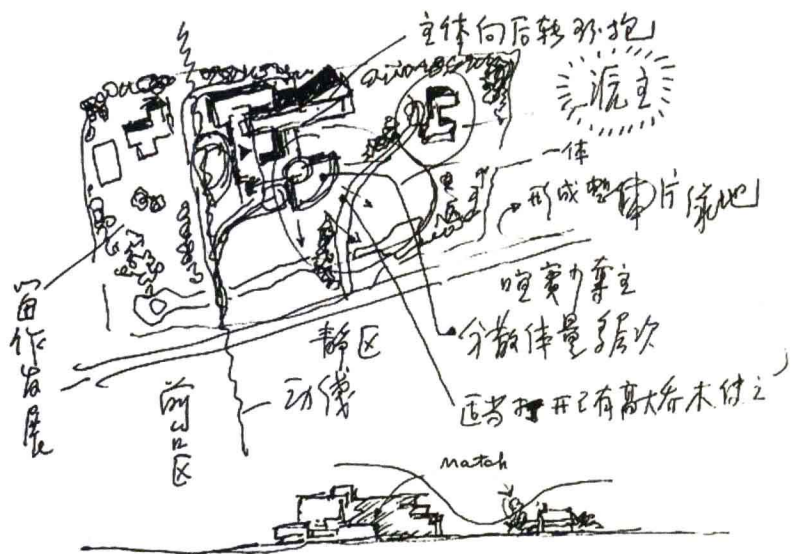
下. 从建成的龙柏饭店俯视沙逊
别墅, 龙柏树已十分高大茂盛。



上. 起始的粗略构思, 无比例尺寸, 用圆珠水笔绘制在拍纸簿纸页上。

下. 草图用木炭铅笔绘制。显示进出饭店的动线, 避开客房和贵宾部分。

回顾当时, 我正值壮年, 在学校又是长期纸上谈兵, 没机会参加实践。一旦有此机会即以所学, 用于这个项目, 充分发挥了主观能动作用。客观上也恰逢其时, 在学术上不再有压制, 基本上可以充分发挥表达。我在这个项目上以西方现代建筑的尊重原有环境为中心, 进行再创造, 形成更上一层的新环境。与此同时亦溶入了东方(中国和日本)室内外空间建筑和绿化的交融。建筑形态、色彩完全是根据环境、功能和空间的需要, 摒弃一切习以为常的做法。1982年建筑学报第9期有具体的介绍。



南立面。前面二层部分是高档贵宾用房，体量、色彩和变化的块面呼应沙逊别墅。后面是标准客房，檐部上下对应的。



左上。六层客房楼的底层安排接待总台、电梯厅和休息厅，远处是咖啡、早餐厅。右侧可从通廊进入室内庭园和贵宾用房。

左下。为主入口车廊，其上是餐厅。

右。从入口进厅看内庭园及二层通廊。池水由远处经过二次跌落潺潺流入内庭，展示空间序列和层次。



